

## Appendix E

### English Personal Names and Their Japanese Equivalents

English Names	Japanese Names
All Bright King	Issaimyo'o (一切明王仏)
Aspiration for the Law	Gyobo-bonji (樂法梵志)
Awesome Sound King	Ionno (威音王仏)
Banner-like Virtue	Sotoku (相徳仏)
Born from the Crown of the Head	Chosho (頂生王)
Boundless Practices	Muhengyo (無辺行菩薩)
Brave Donor	Yuze (勇施菩薩)
Bright Pure	Kojo (光淨菩薩)
Brilliant Virtue	Myotoku (明徳仏)
Buddha Eye	Butsugen (仏眼)
Buddha Seed	Busshu (仏種王)
Burning Torch	Nento (燃燈仏)
Chief Wise	Genju (賢首菩薩)
Cloud Thunder Sound King	Unraionno (雲雷音王仏)
Constellation King Flower	Shukuoke (宿王華菩薩)
Craving	Ai (愛王)
Craving-Filled	Aizen-myo'o (愛染明王)
Demon Eloquence	Kiben (鬼弁婆羅門)
Dharma Clouds Freedom King	Hounjizaio (法雲自在王如来)
Dharma Lotus Fragrance	Horenko (法蓮香比丘尼)
Dharma Treasury	Hozo (法藏比丘)
Dharma Wisdom	Hoe (法慧菩薩)
Diamond Banner	Kongodo (金剛幢菩薩)
Diamond Pounder	Kongo-doji (金剛童子)
Diamond Storehouse	Kongozo (金剛藏菩薩)
Dragon Seal	Ryuin (竜印王)
Earnest Donor	Nose (能施太子)
Earth Repository	Jizo (地藏菩薩)
Ever Wailing	Jotai (常啼菩薩)
Fire-Sustaining	Kaji (火持如来)
Firmly Established Practices	Anryugyo (安立行菩薩)
First Emperor of the Ch'in	Shikotei (始皇帝)
Flower Virtue	Ketoku (華徳仏)

Forbearance	Ninniku (忍辱仙人)
Forest of Merits	Kudokurin (功德林菩薩)
Giver of Treasure	Hose (宝施仏)
Gladly Seen	Kiken (喜見菩薩)
Golden Color	Konjiki (金色王)
Golden Grains	Konzoku (金粟王)
Good Treasures	Zenzai-doji (善財童子)
Good Virtue	Zentoku (善徳仏)
Great Adornment	Daishogon (大莊嚴仏/大莊嚴菩薩)
Great Arrogant Brahman	Daiman Baramon (大慢婆羅門)
Great Awesome Virtue	Daiitoku-myo'o (大威徳明王)
Great Power	Seishi (勢至菩薩)
Great Universal Wisdom Excellence	Daitsuchisho (大通智勝仏)
Holder of Many People	Jitanin (持多人王)
Immovable	Fudo (不動仏); Fudo-myo'o (不動明王)
Infinite Brightness	Muryomyo (無量明仏)
Infinite Life	Muryoju (無量寿仏)
Invincible	Musho (無勝); Musho-doji (無勝童子)
Jeweled Dignity	Hoi (宝威仏)
Jeweled Glow	Hoko-tenshi (宝光天子)
Joy Increasing	Kangizoyaku (歡喜增益如来)
King Purity of Jeweled Dignity and Virtue	Hoitokujo'o (宝威徳浄王仏)
Learned Youth	Judo (儒童菩薩)
Light Bright	Komyo (光明王)
Lion Sound King	Shishionno (師子音王仏)
Many Treasures	Taho (多宝仏)
Medicine King	Yakuo (薬王菩薩)
Medicine Master	Yakushi (薬師如来)
Medicine Superior	Yakujo (薬上菩薩)
Moonlight	Gakko (月光菩薩/月光王)
Moon of Deliverance	Gedatsugatsu (解脱月菩薩)
Moon Storehouse	Gatsuzo (月蔵菩薩)
Mother of Demon Children	Kishimojin (鬼子母神)
Never Disparaging	Fukyo (不軽菩薩)
One Thousand Stupas	Sento (千塔王)
Painfully Acquired	Kutoku (苦得外道)
Perceiver of the World's Sounds	Kanzeon (觀世音菩薩)
Pervading Fragrance	Fuko-tenshi (普香天子)
Pleasure Virtue	Rakutoku (楽徳長者)
Possessor of Virtue	Utoku (有徳王)
Pure Eye	Jogen (浄眼)
Pure Flower Constellation King Wisdom	Jokeshukuochi (浄華宿王智仏)
Pure Practices	Jogyo (浄行菩薩)
Pure Storehouse	Jozo (浄蔵)
Pure Virtue	Jotoku (浄徳夫人)
Queen Mother of the West	Seiobo (西王母)
Rare Moon	Myogatsu-tenshi (名月天子)
Realization of Virtue	Kakutoku (覚徳比丘)
Root of Joy	Kikon (喜根比丘)
Same Birth	Dosho-ten (同生天)
Same Name	Domyo-ten (同名天)

Sandalwood Virtue	Sendantoku (栴檀德仏)
Shore of Suffering	Kugan (苦岸比丘)
Snow Mountains	Sessen-doji (雪山童子)
Sorrow-Dispelling Virtue	Mu'utoku (無憂德仏)
Space Treasury	Kokuzo (虚空蔵菩薩)
Spotted Feet	Hanzoku (班足王)
Sun Goddess	Tensho Daijin (天照太神)
Sunlight	Nikko (日光菩薩/日光王)
Sun Moon Pure Bright Virtue	Nichigatsu Jomyotoku (日月淨明德仏)
Sun Moon Bright	Nichigatsu Tomyo (日月燈明仏)
Superior Intent	Shoi (勝意比丘)
Superior Practices	Jogyo (上行菩薩)
Superlative Truth Appearing	Shogisho (勝義生菩薩)
Three Vehicle Practice	Sanjogyo (三乘行仏)
Universal Brightness	Fumyo (普明王)
Universal Practice	Fuji (普事比丘)
Universal Worthy	Fugen (普賢菩薩)
Upholder of the Nation	Jikoku-ten (持国天)
Vast Myriad Virtue	Koshutoku (広衆徳仏)
Victorious	Sho (勝)
Virtue Victorious	Tokusho-doji (徳勝童子)
Water Carrier	Rusui (流水)
Water Holder	Jisui (持水)
Wisdom Accumulated	Chishaku (智積菩薩)
Wonderful Adornment	Myoshogon (妙莊嚴王)
Wonderful Sound	Myo'on (妙音菩薩)
Worthy of Upholding	Oji (応持菩薩)